

Makna orientasi ruang pada preposisi Bahasa Inggris yang digunakan oleh penutur Bahasa Indonesia = The meaning of spatial orientation in english preposition used by Indonesian speakers

Tyana Rahestrie, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20467602&lokasi=lokal>

Abstrak

ABSTRAK

Penelitian ini mengenai penggunaan preposisi bahasa Inggris oleh penutur bahasa Indonesia yang sedang belajar bahasa Inggris. Preposisi yang digunakan dianalisis berdasarkan makna preposisi yang berkaitan dengan orientasi ruang dari Tyler dan Evans 2003 dan Lindstromberg 2010. Tujuan penelitian ini adalah untuk menjelaskan orientasi ruang apa saja yang terdapat pada penggunaan preposisi bahasa Inggris oleh penutur bahasa Indonesia sehingga dapat diketahui perbedaannya dengan orientasi ruang preposisi sesuai dengan kaidah kolokasi dalam tata bahasa Inggris. Metode yang digunakan adalah metode simak dan catat. Penelitian awal dilakukan dengan mengedarkan kuesioner mengenai penggunaan dan penguasaan bahasa daerah, bahasa Indonesia, dan bahasa Inggris untuk memilih mahasiswa dengan karakteristik sesuai dengan yang dibutuhkan untuk penelitian ini. Dari hasil pengolahan 100 data esai, terdapat 37 esai yang mengandung kesalahan penggunaan preposisi dan 58 data kalimat kesalahan penggunaan preposisi. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa terdapat 8 preposisi yang penggunaannya salah karena adanya perbedaan makna orientasi ruang, yaitu 1 for, 2 to, 3 with, 4 in, 5 on, 6 at, 7 behind, dan 8 by. Selain itu, terdapat 3 kategori perbedaan makna orientasi ruang berupa orientasi arah tujuan, orientasi lokasi, dan orientasi pertalian.

<hr />

ABSTRACT

The focus of this study is the use of English preposition by Indonesian speakers who are learning English. The preposition used are analyzed based on spatial orientation meaning from Tyler and Evans 2003 and Lindstromberg 2010. The purpose of this study is to elaborate the differences between the spatial orientation meanings in English preposition used by Indonesian speakers and spatial orientation meaning based on English collocation rules. This research uses observation method metode simak and writing technique teknik catat. Preliminary research was conducted by distributing questionnaires on the use and mastery of local languages, Indonesian, and English to select students with appropriate characteristics required for this study. Based on data processing of 100 essays, 58 sentences with misuse of preposition in 37 essays were found. The result of this study shows that there are 8 misused English preposition because of the differences on spatial orientation meaning, which are 1 for, 2 to, 3 with, 4 in, 5 on, 6 at, 7 behind, and 8 by. Moreover, there are 3 categories of differences on spatial orientation meaning which are destination direction orientation, location orientation, and affiliation orientation.